

Content and Language Integrated Learning (CLIL) is a method where students learn a subject and a second language simultaneously. There are no restrictions so that students can choose their favorite issue and browse the Internet, look up in the books for additional information with a focus on being able to dwell on the topic. CLIL works well for young learners and adults, the main thing here is to create a lesson plan according to learners' needs, interests, cultural and learning background [1]. There is no limit as to who can benefit from this teaching approach. The benefit of CLIL is that students have a real context that is why they can clearly see the goal, because they can only get the most of the information if they are aware of the vocabulary and grammar constructions around it.

Even if students already are highflyers and autonomous learners, do not forget to provide activities that can enhance their skills. Creating your own teaching materials and explaining the main peculiarities of your subject matter to the class is a great way to improve students' knowledge. It helps to look at the theme from a different angle and inspires us to analyze the issue thoroughly. There is no need to restrict them with the topic, on the contrary, give them complete freedom so that they can apply CLIL on their ideas. This task could be challenging but the best way to learn something perfectly is to try to teach this topic to somebody else.

During the introduction of autonomous learning, we should not forget about the development of communication and collaborative skills. That is why one of the activities is named Think-Pair-Share. It is designed to make students come up with a topic and then show the skills of working in a group and discuss their thoughts. Be sure that your students have enough time for pondering because students with all pace of learning must be involved. This activity can be applied to students of any level and any group size [2, p. 59]. The purpose of the activity is to boost communicative and creative skills. Think-Pair-Share is a perfect task for students who are less self-confident and shy, because such students are more likely to share their ideas with a peer than in front of the classroom. Thinking and talking about some particular topics helps learners to express their thoughts faster and more concisely, also it develops critical thinking over this topic while listening to the other members of a group.

REFERENCES

1. Wiseman J. What is Content and Language Integrated Learning?: Pearson. 2018
URL: <https://www.english.com/blog/content-and-language-integratedlearning/>
2. Tannenbaum, J. Practical Ideas on Alternative Assessment for ESL Students. Washington, DC: ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, 1996. P. 59-62.
3. Shaaban, Kassim. "Assessment of Young Learners," English Teaching Forum, 43(1), P. 34-40.
4. Karlsson, Leena, Kjisik, Felicity, Nordlund, Joan. From Here to Autonomy. Helsinki University Press, 1997. P. 54-55.

Гаврилишин О. А.,

Гаргай Ю. А.

група АМ-43

Тернопільський національний педагогічний
університет імені Володимира Гнатюка

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Ладика О. В.

КОНЦЕПТ “MONEY” В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВНИХ КАРТИНАХ СВІТУ

Оскільки гроші є необхідною частиною нашого життя, то цей концепт є невід’ємним елементом у мовній картині світу, як носій значущих для особистості цінностей. Цей концепт є яскраво висвітлений у фразеології, тому шляхом дослідження паремійної картини світу можна сформувані певні враження, зрозуміти національну логіку народу, порівняти репрезентацію концепту “MONEY” в українській та англійській картинах світу.

Концепт як ментальну одиницю можна описати, аналізуючи засоби його мовної об'єктивації. Концепт "MONEY" в українській та англійській мовах презентують різні номінації зокрема як матеріалізація мовної свідомості, демонструючи різну концептуалізацію поняття "MONEY", де концептуалізація – це процес утворення й формування концептів у свідомості [4].

Концепт "MONEY" відображає особливості економічного та культурного життя народу, його матеріальні та моральні цінності, тим самим посідає важливе місце як у працях науковців, так і в мовній свідомості, тому потребує детальнішого розгляду та аналізу.

На основі спостережень за навколишньою дійсністю і досвіду гроші концептуалізуються як щось значуще, істотне і всесильне. Ми наділяємо гроші певною силою та владою, адже вони можуть впливати, набувати рис живої, самостійно діючої істоти, адже можуть рухатися, говорити, відчувати, робити різні дії.

Шляхом дефініційного аналізу ми проаналізували поняття "MONEY/ГРОШІ" у тлумачних словниках англійської та української мов. Таким чином ми зібрали найпоширеніші визначення даного поняття в українській мові:

- металеві і паперові знаки, що є мірою *вартості* при *купівлі і продажу*; капітал, статок; *платіжний засіб*, специфічний, універсальний *товар*, що виражає *вартість* ін. товарів, на які він обмінюється, і є їх заг. еквівалентом; спеціальний товар, який служить для вираження *цінності* інших товарів та послуг, є носієм *купівельної* спроможності та приймається у якості *оплати*; це *фінансові ресурси*, за допомогою яких людина може досягати визначених цілей і реалізовувати себе у житті.

Проаналізувавши ключові аспекти кожного з визначень, було зроблено висновки, що поняття "ГРОШІ" в українській мові базується на відносинах купівлі-продажу, а його основною функцією є оплата за певний товар чи послуги.

До найпоширеніших визначень концепту "MONEY" в англійській мові належать:

- *coins or notes* (= special pieces of paper) that are used to *buy* things, or an amount of these that a *person has*; *gold, silver, or other metal* in pieces of convenient form stamped by public authority and issued as a medium of exchange and measure of value; what you *earn, save, invest* and use to pay for things; what you *earn* by working or selling things, and use to *buy* things; the *coins or bank notes* that you use to *buy* things, or the sum that *you have* in a bank account.

Таким чином в англійській мові MONEY – це винагорода за виконану працю, а також власність, якою нагороджена людина з метою покращення свого соціального рівня.

Провівши порівняльний аналіз дефініцій "MONEY/ГРОШІ" в українській та англійській мові на основі тлумачних словників, ми простежили, що для українців акцентною є платіжна здатність грошей, а для англійців – володіння ними та їх отримання.

Особливе місце серед мовних одиниць, що репрезентують процес концептуалізації "ГРОШЕЙ", займають паремії[1].

Паремії відображають морально-ціннісні орієнтири українського етносу, що склалися впродовж тисячоліть його становлення і розвитку [2]. Для української нації ставлення до грошей трактується наступним чином:

1. Позитивне відношення до набутих важкою, чесною працею грошей ("важкі гроші") та схвалення праці ремісників, оскільки, на думку українців, ремесла "годують".
2. Описується характер людини як позитивний так і негативний. Більшість паремійного ядра займає саме засудження певних рис та вад, оскільки українській ментальності не особо притаманне надокучливе повчання та моралізаторство. Саме тому за допомогою іронії та висміювання українці використовують прислів'я та приказки з метою не нав'язливого виховання, особливо стосовно концепту "гроші".
3. Доволі часто також можна почути паремії, що висвітлюють позитивне ставлення до певних рис характеру, в яких відбивається ментальність та психологія українського народу [3].

Порівнявши дві культури, ми дійшли до висновку, що в українців концепт “ГРОШІ” використовується у пареміях, як засіб моральних повчань. Якщо ж говорити про англословні прислів'я про багатство, то тут гроші відображають ціннісні орієнтації і ставлення народу до цього концепту. “MONEY” має як позитивну, так і негативну конотацію[1]:

1. Концепт “MONEY” підноситься в англословній культурі як дещо важливе, уособлюючи в собі роль грошей і багатства у житті пересічного носія англійської культури. Цей концепт може трактуватися, як.
2. Розглядаючи лінгвокультурний аспект концепту “MONEY”, слід зазначити, що у англословній культурі протягом століть існувало чітке розшарування суспільства на верстви відповідно до їх фінансового статусу. Такий розподіл населення сформулював негативне ставлення до грошей, яке відображене у пареміях [6].

Отже, ми дослідили, що концепт “ГРОШІ/MONEY” посідає вагомe місце в житті як української, так і англійської культури, через що має широке відображення в прислів'ях та приказках. Якщо мова йде про українські паремії, то в них простежується характерна для народної творчості традиція проводити чіткий поділ на чорне та біле; позитив та негатив, а також тенденція повчати інших через влучне використання концепту у пареміях. Якщо говорити про англійську культуру, то у народній творчості прослідковується бажання накопичити більшу кількість грошей та зекономити їх, а також важливе не так походження фінансів, як їхня наявність, сила і могутність.

ЛІТЕРАТУРА

1. Гудз І. Р., Ладика О. В. Репрезентація концепту MONEY на фразеологічному рівні в англійській мові (на матеріалі тлумачних і фразеологічних словників англійської мови). Закарпатські філологічні студії. Ужгород, 2018. Вип. 5, том 1. С. 51-56.
2. Концепт “ГРОШІ” в українській мовній картині світу. URL: <http://dspace.nbu.gov.ua/bitstream/handle/123456789/37758/07-Malynovska.pdf?sequence=1> (дата звернення: 06.12.2021).
3. Северинюк В. М. Тематичний словник популярних українських прислів'їв та приказок з коментарями. Вид.3-тє, доп. і переробл. Тернопіль: “Богдан”, 2014. 176 с.
4. Болдырев Н. Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики. Вопросы когнитивной лингвистики. 2004. № 1. С. 18-36.
5. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. Москва: “Восток – Запад”, 2007. 314 с.
6. Mieder W. A Dictionary of American Proverbs. New York, Oxford: Oxford University Press, 1992. 710 p.

Генсерук Ю. В.

група мСОАМ-11

Тернопільський національний педагогічний
університет імені Володимира Гнатюка

Науковий керівник – доктор пед. наук, професор Задорожна І. П.

INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES AS MEANS OF FORMING ENGLISH COMPETENCE IN SPOKEN INTERACTION

In the period of dynamic changes in the status of Ukraine at the international level as well as in social, economic, cultural and other spheres of life within the country, the demand for people who speak a foreign language is growing every day. Foreign language is a way of intercultural and professional communication in the world. To ensure the possibility of free communication in the world, one of the main goals of learning a foreign language is to master the skills of foreign language communication, namely the formation of foreign language competence in speaking.